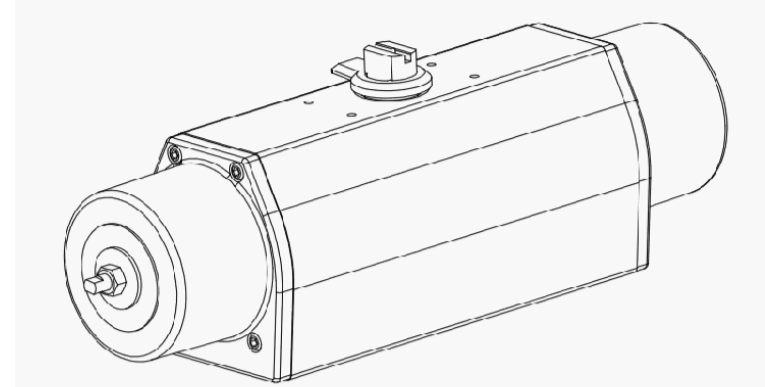


rotork® Fluid Systems

REMOTE CONTROL®

Assembly Instruction 955E RC200/RCC

Directive 2006/42/EC



SE GB DE FR ES IT PT GR NL FI DK

Rotork Sweden AB
 Postal address: Box 80, SE-791 22 FALUN
 Delivery address: Kontrollvägen 15, SE-791 45 FALUN
 Tel. +46 (0)23 587 00, Fax. +46 (0)23 587 45
 SWEDEN

www.rotork.com falun.info@rotork.com

980955

SE

INSTALLATION OCH INJUSTERING
 Samtliga typer av don kan monteras i valfritt läge, t.ex. vagnrätt, lodrätt eller lutande. Vid montering på ventili, måste aktuatoren och ventils spindel ej överströmmas, samt att ett spel på 0,5–2 mm, beroende på donstorlek, finns mellan axel och medbrädja. Efter monterat kan det vara nödvändigt att justera donets vridningsvinkel. **Åtdragningsmoment för skruvar och låsmuttrar enligt tabell 1 och 3.**

DA- och SRF-donen i standardutförande justeras i "stängt" och i "öppet" ventilläge. Genom att ta bort det påpressade skyddslocket (Fig. 5) (gäller ej höghetemperatursutförande), som finns på donets högra sida sett från luftanslutningsidan, och lösa låsmuttern kan justering ske. Justerskruvarna skruvas in eller ut för att ställa in "stängt" respektive "öppet" läge. Observera att donet kan vara trycksatt vid justering, men justerskruvarna måste vara opåverkade från stoppringen vid justering. Efter justering, dra åt låsmuttrarna, se momenttabell 3, och pressa på eventuella skyddslock.

VARNING!
 RC-donen bör endast användas som vridning på ventiler. Länkarmar, kuggstänger och liknande får alltså ej användas för överföring av törelse utan skyddsanordning. **Klämrisk i ventilöppningen föreligger vid provkörning av installerade ventiler.**

MANÖVERMEDIUM
 Tillåtet manövermedium: Icke fetiga fluider (grupp 2 enligt direktiv 2014/68/EU). Fjäderhusen på SR-don, som andas genom en av portarna, skall inte stå i förbindelse med korrosiv miljö. För utförare information, se ytterligare instruktion.

ANSLUTNING AV MEDIUM
 Se donets etikett för anslutningsbild. Figur 4 visar standardutrustning för RC210-RC88.

HANDMANÖVRERING, M1
 Donets axel vrids åt samma håll som ratten. När donet har handmanövrerats, måste återställning till neutraläge/aut. ske, innan fjädermanövrering åter kan utföras. **All handmanövrering skall ske med avlufvat manöverdon.**

Neutraläge/Auto, M1 (Fig. 1)
 Med spindeln (51) i neutraläge kan kolven (Pos 10M) röra sig fritt och donet körs pneumatiskt. Fig. 1 visar ett dubbelverkande don, DA, i "öppet" läge eller ett enkelverkande don, SR, i "stängt" läge.

Ändlägesjustering, M1 (Fig. 2)
 M1 i neutraläge/aut. fungerar som ändlägesstopp. DA/SRF: Justering av stängt ventilläge. SR: Justering av öppet ventilläge. Justerarna: +3°/-90° i förhållande till ändläget.

Endast för auktoriserade tekniker. Läs instruktion 836/706/883/722 (beroende på typ av manöverdon).
 Only for authorized technicians. Read instruction 836/706/883/722 (depending on actuator type).
 Anwendung nur durch geschultes Personal. Anweisung Nr. 836/706/883/722 (je nach Antriebstopf) befolgen.
 À l'attention des techniciens agréés uniquement. Lire les instructions 836/706/883/722 (en fonction du type d'actuateur).
 Sólo para técnicos autorizados. Consulte la instrucción 836/706/883/722 (según el tipo de actuator).
 Solo per tecnici autorizzati. Leggere le istruzioni 836/706/883/722 (a seconda del tipo di attuatore).
 Só para técnicos autorizados. Proceda à leitura da instrução 836/706/883/722 (em função do tipo de actuator).
 Μόνο για ορισμένους τεχνικούς. Διαβάστε την Οδηγία 836/706/883/722 (ανάλογα με τον τύπο ενεργητήρα).
 Uitsluitend voor bevoegde monteurs. Lees instructie 836/706/883/722 (afhankelijk van het type stelmotor).
 Vain valtuutetuille tekniikoille. Lue ohje 836/706/883/722 (tomiallteen tyypin mukaan).
 Kun for autoriseret tekniker. Læs vejledning 836/706/883/722 (afhængigt af aktuator type).

GB

INSTALLATION AND ADJUSTMENT
 All types of actuators can be mounted in various positions, i.e. horizontal, vertical or inclined. When mounting on a valve, ensure that the actuator shaft and the valve stem are centred, and that a play of 0.5–2 mm exists between shaft and driving bush depending on actuator size. After mounting, it may be necessary to adjust the turning angle of the actuator. **Tightening torques for lock nuts and screws shall be in accordance with table 1 and 3.**

The DA and SRF actuators can, as standard, be adjusted in "closed" valve position and the SR actuators in "open" position. The adjustment occurs by loosening the lock nut on the end plate (Fig. 5), after which the set screw is turned clockwise for reduced and anticlockwise for increased rotary motion. The adjustment degree is ±3°. RC/RCC 220, 240, 260 and 280 have two adjustment screws. RC88 has four adjustment screws. It is important that all screws are in contact with their respective piston.

RC265-DA, -SR and -SRF can be adjusted in "closed" and "open" valve position in the standard design. Adjustment can be carried out by removing the pressed protective cover (Fig. 5) (does not apply to high temperature version), which is placed on the right side of the actuator, seen from the air connection side, and loosen the lock nut. The adjustment screws can be screwed home or unscrewed in order to adjust "closed" and "open" position. Please note that the actuator can be pressurized during adjustment, but the adjustment screw must be unaffected from the stop ring. Tighten the lock nuts after the adjustment, see the torque table 3, and press on any protective covers.

WARNING!
 RC actuators should only be used as actuators on valves. Levers, racks and similar cannot be used to transmit movement without protective equipment. **Pinch risk in the valve opening when test trimming non-installed valves.**

OPERATING MEDIUM
 Accepted operating medium: Non-dangerous fluids (group 2 according to directive 2014/68/EU). The spring house on SR actuators, that breaths thru one of the ports, must not be connected to corrosive atmosphere. For more information, see additional instructions.

CONNECTING MEDIA
 See the actuator's label for the connection diagram. Figure 4 shows the standard version of RC210-RC88.

MANUAL OVERRIDE, M1
 The actuator shaft is turned in the same direction as the hand-wheel. When the actuator has been operated manually, a return to the neutral position/auto must take place before remote operation can be performed again. **All manual operation must be on ventilated actuators.**

Neutral position/Auto, M1 (Fig. 1)
 With the stem (51) in neutral position/auto, the piston (Pos. 10M) can move freely and the actuator can be operated pneumatically. Fig. 1 shows a double acting actuator, DA, in "open" position or a single acting actuator, SR, in "closed" position.

End position adjustment, M1 (Fig. 2)
 M1 in neutral position works as an end position stop. DA/SRF: Adjustment of closed valve position. SR: Adjustment of open valve position. Adjustment degree: +3°/-90° in relation to the end position.

Manual operation A (Fig. 3A)
 DA/SRF: The hand-wheel (46) is turned anti-clockwise. The stem (51) and piston (10M) are pressed inwards. The valve opens.
 SR: The hand-wheel is turned clockwise. The stem and piston are pressed inwards. The valve closes.

Manual operation B (Fig. 3B)
 DA/SRF: The hand-wheel is turned clockwise. The stem and piston are drawn outwards. The valve opens. SR: The hand-wheel is turned anti-clockwise. The stem and piston are drawn outwards. The valve closes.

CONVERTING ACTUATORS
 ● All DA (double acting) actuators can be converted into SR (spring return) actuators by adding spring conversion kits.
 ● All SR actuators can be converted to SRF and vice versa.

Conversion of actuators may only be done by authorized technicians and according to instruction.

MAINTENANCE
 RC actuators are permanently lubricated and additional lubrication is normally not required. However, for actuators performing 100 000 operation cycles or more under very heavy load, oil mist lubrication is recommended. Always consult an authorized technician and follow instructions before lubrication.

TECHNICAL DATA
 Guaranteed number of operation cycles: Table 2
 Maximum air pressure: See actuator label
 Maximum pressurized volume: See actuator label
 Surface temperature: Table 5 (IECEX and ATEX certification does not apply to RCC)
 Material requirements according to directive 2014/68/EU (PED) are fulfilled through PMA-analysis of included materials.

TRANSPORT AND STORAGE
 Keep the actuator in the original packaging until use. The actuators shall be stored at room temperature and protected from dirt and humidity. Air connections must be plugged. For long storage, exercise actuators quarterly.

We reserve our right for modifications without preceding notice.

TECHNICAL DATA
 Guaranteed number of operation cycles: Table 2
 Maximum air pressure: See actuator label
 Maximum pressurized volume: See actuator label
 Surface temperature: Table 5 (IECEX and ATEX certification does not apply to RCC)
 Material requirements according to directive 2014/68/EU (PED) are fulfilled through PMA-analysis of included materials.

TRANSPORT AND STORAGE
 Keep the actuator in the original packaging until use. The actuators shall be stored at room temperature and protected from dirt and humidity. Air connections must be plugged. For long storage, exercise actuators quarterly.

We reserve our right for modifications without preceding notice.

Fig 1: Neutral position

Fig 2: End position adjustment

Fig 3A: Manual operation A

Fig 3B: Manual operation B

DE

MONTEGE UND EINSTELLUNG
 Sämtliche Antriebe können in verschiedenen Lagen eingebaut werden, z.B. horizontal, vertikal oder geneigt. Bei der Montage auf einer Armatur ist darauf zu achten, dass Antriebswelle und Armaturenwelle zentriert sind und dass zwischen Welle und Kupplung, abhängig von der Größe des Antriebs, ein Spiel von 0,5 bis 2 mm vorhanden ist. Nach der Montage muss gegebenenfalls der Drehwinkel am Antrieb eingestellt werden. **Anzugsmoment für Schrauben und Kontermuttern siehe Tabelle 1 und 3.**

Die DA- und SRF-Antriebe werden standardmäßig bei Ventilstellung "Zu" die SR-Antriebe bei Ventilstellung "Auf" eingestellt. Zum Einstellen der Ventilstellung "Zu" als auch für Ventilstellung "Auf" vorsehen. Zum Justieren der eingearbeitete Schutzabdeckung (Abb. 5) (gilt nicht für die Hochtemperaturversion) an der rechten Gehäusehälfte (vom Druckluftanschluss aus gesehen) abnehmen und Kontermutter lösen. Zum Justieren der Ventilstellung "Zu" und "Auf" jeweils die zugehörige Einstellschraube im bzw. gegen den Uhrzeigersinn drehen. Hinweis: Das Einstellen des Antriebs kann durch Druck von vorne vorgenommen werden; dabei darf die Einstellschraube jedoch nicht durch den Stelling beinträchtigt werden. Nach dem Einstellen Kontermutter anziehen (Anzugsmoment siehe Tabelle 3) und eventuelle Schutzabdeckungen andrücken.

WARUNG!
 RC-Antriebe sollen nur als Stellantriebe für Armaturen verwendet werden. Gelenkarmer, Zahnstangen o. Ä. dürfen zur Kraftübertragung nicht ohne Schutzverkleidung eingesetzt werden. Bei Probefahrten ohne festen Einbau von Antrieb und/oder Armatur besteht Quetschgefahr an den Geräteöffnungen!

STEUERMEDIUM
 Zulässige Steuermittel: nicht gefährliche Fluide (Gruppe 2 gemäß Druckgeräterichtlinie 97/23/EU). Bei SR-Antrieben darf das Federgehäuse, das zu einem der Anschlüsse hin offen ist, keiner korrosionsfördernden Atmosphäre ausgesetzt werden. Weitere Informationen siehe den zusätzlichen Anweisungen.

ANSCHLÜSSE
 Der Anschlussplan ist auf dem Etikett des Stellantriebs angegeben. Abbildung 4 zeigt die Standardversion des RC210-RC88.

MANUELLER EINGRIFF, M1
 Die Antriebswelle dreht in der gleichen Richtung wie das Handrad. Nach der Betätigung des Antriebs von Hand muss die Welle zunächst in Neutralstellung/Auto gebracht werden, bevor eine erneute automatische Ansteuerung erfolgen kann. **Die manuelle Betätigung ist nur bei entlüfteten Antrieben möglich.**

Neutralstellung/Auto, M1 (Abb. 1)
 Wenn der Schaft (51) sich in Neutralstellung/Auto befindet, ist der Kolben (Pos. 10M) frei beweglich, und der Antrieb kann pneumatisch betätigt werden. Abb. 1 zeigt einen doppelt wirkenden Antrieb (DA) in geöffneten bzw. einem einseitig wirkenden Antrieb (SR) in geschlossenen Stellung.

Einstellen der Endlagen der M1 (Abb. 2)
 M1 in Neutralstellung dient als Anschlag für die Endlagen. DA/SRF: Einstellen der Ventilstellung "Zu". SR: Einstellen der Ventilstellung "Auf". Einstellwinkel: +3°/-90° im Verhältnis zur Endlage.

Handbetrieb A (Abb. 3A)
 DA/SRF: Handrad (46) gegen den Uhrzeigersinn drehen. Schaft (51) und Kolben (10M) werden nach innen gedrückt. Das Ventil öffnet.
 SR: Handrad im Uhrzeigersinn drehen. Schaft und Kolben werden nach innen gedrückt. Das Ventil schließt.

Handbetrieb B (Abb. 3B)
 DA/SRF: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Schaft und Kolben werden nach außen bewegt. Das Ventil öffnet.
 SR: Handrad im Uhrzeigersinn drehen. Schaft und Kolben werden nach außen bewegt. Das Ventil schließt.

UMRÜSTUNG VON ANTRIEBEN
 ● Alle DA-Antriebe (doppelt wirkend) können durch Anbringen eines Federpaket-Umbausatzes in SR-Antriebe (einfach wirkend) umgerüstet werden.
 ● Alle SR-Stellantriebe können in SRF umgewandelt werden und umgekehrt.

Die Umrüstung darf nur durch geschulte Techniker gemäß der Anweisung vorgenommen werden.

SCHMIERUNG
 RC-Antriebe verfügen über eine Permanentbeschmierung. Eine zusätzliche Schmierung ist normalerweise nicht erforderlich. Bei Antrieben, die unter Schwerlast 100 000 Schaltungen oder mehr durchführen, wird eine Ölnebelbeschmierung empfohlen. Schmierung nur unter Aufsicht eines autorisierten Technikers vornehmen und Anweisungen befolgen.

TECHNISCHE DATEN
 Garantierte Schaltzykluszahl: Tabelle 2
 Maximaler Luftdruck: Siehe Antriebsetikett
 Maximales Volumen unter Druck: Siehe Antriebsetikett
 Oberflächentemperatur: Tabelle 5 (Die IECEX- und ATEX-Zertifizierung gilt nicht für RCC)
 Die Materialanforderungen der Richtlinie 97/23/EU (Druckgeräte) werden laut PMA-Analyse der verarbeiteten Materialien erfüllt.

TRANSPORT UND LAGERUNG
 Bewahren Sie den Antrieb bis zu seiner Verwendung in der Originalverpackung auf. Die Antriebe müssen bei Zimmertemperatur gelagert und vor Schmutz und Feuchtigkeit geschützt werden. Luftanschlüsse müssen verstopft werden. Lassen Sie die Antriebe bei längerer Lagerung einmal vierteljährlich laufen.

Änderungen durch technische Weiterentwicklung vorbehalten.

TECHNISCHE DATEN
 Garantierte Schaltzykluszahl: Tabelle 2
 Maximaler Luftdruck: Siehe Antriebsetikett
 Maximales Volumen unter Druck: Siehe Antriebsetikett
 Oberflächentemperatur: Tabelle 5 (Die IECEX- und ATEX-Zertifizierung gilt nicht für RCC)
 Die Materialanforderungen der Richtlinie 97/23/EU (Druckgeräte) werden laut PMA-Analyse der verarbeiteten Materialien erfüllt.

TRANSPORT UND LAGERUNG
 Bewahren Sie den Antrieb bis zu seiner Verwendung in der Originalverpackung auf. Die Antriebe müssen bei Zimmertemperatur gelagert und vor Schmutz und Feuchtigkeit geschützt werden. Luftanschlüsse müssen verstopft werden. Lassen Sie die Antriebe bei längerer Lagerung einmal vierteljährlich laufen.

Änderungen durch technische Weiterentwicklung vorbehalten.

1. VALVE ATTACHMENT: TIGHTENING TORQUES RC200/RCC [Nm]

M...	L _{max} [mm]	Skruvlängd • Screw length • Schraubelänge • Longueur de vis • Longitud del tornillo • Lunghezza della vite											
		Compr. parafuso • Μήκος βίδας [χρονί] • Schroeflengte • Ruuvin pituus • Skruellængde [mm]											
M5	5,5												
M6	11	8,8	9,2										
M8	14	21	23	23									
M10	17	40	40	45	45								
M12	21*			60	70	75	75						
M16	25**	170				125	140	155	170	185			
M20	32									280	330	360	

*RC265: 25
 **RC88: 22

2. GUARANTEED NUMBER OF OPERATION CYCLES

A	RC210-240	RC250	RC260	RC265-270	RC280	RC88	RCC	RC Special	RCEL	RCE-SR	Tilbehør Options Zubehöre
B	0,5	1	1,5	2,5	3,5	<10					
C	2 000 000		1 000 000			500 000		*	500h	*	
D	3							1			
E	6 bar										
F	-20 – +75 °C										

A: Typ av manöverdon. Type of actuator. Antriebstyp. Type d'actuateur. Tipo de actuador. Tipo di attuatore.
 Min operativtid i sekunder. Min operating time in seconds. Min Schaltzeit in Sekunden.
 Tempo di funzionamento minimo in secondi. Tempo mínimo de funcionamento (em segundos).
 Ελάχιστος χρόνος λειτουργίας σε δευτερόλεπτα. Min. bedrijfsstijd in seconden. Pienin toiminta-aika sekunnissa.
 Min dritstid i sekunder.
 B: Max antal arbetscykler. Max number of operating cycles. Max Schaltschaltzyklen. Nombre maximum de cycles d'opération. Número máximo de ciclos de funcionamiento. Numero massimo di cicli operativi. Número máximo de ciclos de operação. Μέγιστος αριθμός κύκλων λειτουργίας. Max. aantal procescycli. Suurin toimintajaksosten määrä. Maks antal arbeidscykler.
 D: Max antal år. Max number of years. Max. Jahresanzahl. Nombre d'années maximum. Número máximo de años. Numero massimo di anni. Número máximo de anos. Μέγιστος αριθμός ετών. Max. aantal jaren. Suurin vuosien määrä. Maks. antal år.
 E: Arbetsstryck. Operating pressure. Arbeitsdruck. Pression d'alimentation. Presión de funcionamiento. Pressione operativa. Pressão operacional. Πίεση λειτουργίας. Werkdruk. Käyttöaine. Arbejdsstryk.
 F: Arbeitstemperatur. Operating temp. Betriebstemp. Temp. de fonctionnement. Temperatura de funcionamiento. Temperatura operativa. Temperatura de operação. Θερμοκρασία λειτουργίας. Bedrijfstemperatuur. Käyttölämpötilä. Arbejdstemperatur.

* Enligt överenskommen. According to agreement. Laut Vereinbarung. Selon accord. En conformidad con el acuerdo. Secondo gli accordi. Conforme acordo. Σύμφωνα με τη σύμβαση. Volgens afspraak. Sopimusken mukaan. Ifølge aftale.

5. AMBIENT TEMPERATURE & TCLASS: RC 200 SERIES (210-280) & RC88

Standard Temperature -20°C to +75°C*		Standard Temperature Viton -15°C to +75°C*	
T amb (°C)	T class	T amb (°C)	T class
55	T6	55	T6
75	T5	75	T5

High Temperature 0°C to +150°C*

T amb (°C)	T class
55	T6
70	T5
105	T4
150	T3

Low Temperature -40°C to +55°C

T amb (°C)	T class	T amb (°C)	T class
55	T6	55	T6

6. AMBIENT TEMPERATURE & TCLASS: RC 265

Standard Temperature -20°C to +75°C*		Standard Temperature Viton -15°C to +75°C*	
T amb (°C)	T class	T amb (°C)	T class
55	T6	55	T6
75	T5	75	T5

High Temperature 0°C to +165°C*

T amb (°C)	T class
55	T6
70	T5
105	T4

Low Temperature -25°C to +55°C

T amb (°C)	T class	T amb (°C)	T class
55	T6	55	T6

*For manual override M1/M3 max ambient temperature +70°C

Declaration of incorporation of partly completed machinery
 According to Directive 2006/42/EC Annex IIB

I hereby declare that the following pneumatic actuators RC200/RCC/RC88

Complies with the following essential health and safety requirements of the Directive 2006/42/EC Annex 1: 1.1.1g, 1.1.2b, 1.1.2c, 1.1.2e, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.2.1, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.7, 1.5.13, 1.6.1, 1.7.3.

The actuator must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the Directive 2006/42/EC.

Further assured that the partly completed machinery complies with all applicable provisions of 2014/68/EU "The Pressure Equipment Directive" and 2014/34/EU "ATEX-Directive".

And that the standards and / or the technical specifications provided below are applied:

EN ISO 12100:2010	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction.
ISO 5211:2001 och DIN 3337:1985	Industrial valves - part-turn valve actuator attachments
VDI/VDE 3845:1998	Industrial process control valves; interfaces between valves, actuators and auxiliary equipment.
DIN 79:2013	Squares for operating spindles and operating elements.

The person authorized to compile the relevant technical documentation:
 Name: Jan-Olof Åkerström
 Business name: Rotork Sweden AB

The undersigned also undertakes in transmitting information pertaining to our products, in answer to any adequately motivated request by a national authority. This shall include the method of transmission and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Falun, 2023-11-07
 Jan-Olof Åkerström, Managing Director

rotork® Fluid Systems

DECLARATION OF CONFORMITY

As defined in ATEX Directive, 2014/34/EU

The Manufacturer:
Rotork Sweden AB
 Kontrollvägen 15, SE-791 45 FALUN
 SWEDEN

hereby confirms that the quarter turn actuators in series:
RC200 series
RC88 series

complies with directive and procedures:
 ATEX Directive, 2014/34/EU, Annex II Compliance in accordance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:
 EN IEC 60079-0:2018, ISO 80079-36:2016 and ISO 80079-37:2016

Marked within: **CE** **0470** **Ex** II 2 G Ex h IIC T6-T3 Gb
 II 2 D Ex h III C T85°C-1175°C Db

Type examination has been performed by
 DNV Product Assurance AS
 Norway
 No 2460

Above mentioned is hereby guaranteed
Rotork Sweden AB
 Falun, November 21, 2023

Jan-Olof Åkerström
 General Manager

Phone +46 (0)23-587 00 www.rotork.com Fax +46 (0)23-587 45

rotork® Fluid Systems

DECLARATION OF CONFORMITY

Module A (RC270, RC280, RCC70, RCC80, RC88)
 The Pressure Equipment Directive, 2014/68/EU

Manufacturer:
Rotork Sweden AB
 Kontrollvägen 15, SE-791 45 FALUN
 SWEDEN

Products:
 Category 1: RC270, RC280, RCC70, RCC80, RC88 (DA and SR)

Conformity assessment procedure followed:
 Category 1: Module A

Above mentioned is hereby guaranteed
Rotork Sweden AB
 Falun 2023-10-09

Jan-Olof Åkerström
 General Manager

Phone +46 (0)23-587 00 www.rotork.com falun.sales@rotork.com

Yttertemperatur dammklassning se donets etikett.
 Surface temperature dust classification see actuator label.
 Oberflächentemperatur Staubklassifizierung siehe Etikett des Stellantriebs.
 Classes de poussière et de température de surface, voir l'étiquette de l'actuateur.
 Para la clasificación de temperatura superficial con respecto al polvo, consultar la etiqueta del actuador.
 Fara riferimento all'etichetta presente sull'attuatore per la temperatura superficiale riferita alla classificazione sulle polveri.
 Classificação de temperatura superficial de poeira: ver etiqueta do atuador.
 Κοινωνομοποίηση επιφανειακής θερμοκρασίας σκόνης (βάσει ηλεκτρο ενεργητήρα).
 Zie label actuator voor oppervlaktemperatuur stofclassificatie.
 Pintalämpötilan pölyluokitus luvulla toimilaitteen etiketiltä.
 Klassificering af støv ved overfladetemperatur, se etiket på aktuator.

Förskran for inbyggnad av en delvis fullbordad maskin finns att beställa på svenska.
 Die Einbauanleitung für unvollständige Maschinen kann in deutscher Sprache bestellt werden.
 La déclaration d'incorporation de quasi-machines est disponible en français.
 La "Declaración de incorporación de maquinaria parcialmente acabada" está disponible en español para su solicitud.
 La "Dichiarazione di incorporazione di quasi-macchine" è disponibile in italiano su richiesta.
 A "Declaração de incorporação de uma quase-máquina" encontra-se disponível em português na página da Internet em Português.
 Η "Δήλωση ενσωμάτωσης ημιάκρων μηχανημάτων" είναι διαθέσιμη για προσαγωγή στην Ελληνική γλώσσα.
 De "Declaration of incorporation of partly completed machinery" is op aanvraag ook beschikbaar in het Nederlands.
 Komen kalbatien liitteen liitteenä suomenkielisenä.
 "Inkorporeringserklæring for delmaskiner" kan bestilles på dansk.

RC/RCC 210-265: These actuators must not be certified according to PED (2014/68/EU) due to small size and pressure

FR

INSTALLATION ET RÉGLAGE

Tous les types d'actionneur peuvent être montés dans différentes positions : horizontale, verticale ou inclinée. Lors du montage sur une vanne, s'assurer du centrage de l'arbre de l'actionneur et de la tige de la vanne, et de la présence d'un coefficient de frotion de 0,5 à 2 mm entre l'arbre et la tige de guidage en fonction du type d'actionneur. Après montage, il peut s'avérer nécessaire de régler l'angle de braquage de l'actionneur.
Coules de serrage pour écrous et vis de blocage doivent correspondre au tableau 1 et 3.

Les actionneurs DA et SRF peuvent, si de modèle standard, être réglés en position vanne "fermée" et les actionneurs SR en position "ouverte". Le réglage s'effectue en desserrant l'écrou de blocage sur la plaque terminale (Fig. 5), puis en tournant la vis de blocage dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le mouvement rotatif, et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'augmenter. La valeur de correction correspond à "ouverte": RC/CC220, 240, 260 et 280 sont équipés de deux vis de réglage. Le type RC/88 possède quatre vis de réglage. **Important : toutes les vis doivent être en contact avec leur piston respectif.**

En mode standard, les types RC265-DA, -SR et -SRF peuvent être réglés en position vanne "fermée" et "ouverte". Le réglage peut s'effectuer en retirant le couvercle protecteur serré (fig. 5) (ne s'applique pas à la version haute température), situé sur le côté droit de l'actionneur, visible du côté arrivè d'air et en desserrant l'écrou de blocage. Les vis de réglage peuvent être vissées à fond ou dévissées pour régler le position "fermée" et "ouverte". Remarque : l'actionneur peut être pressurisé durant le réglage, mais la bague d'arrêt ne doit avoir aucune incidence sur la vis de réglage. Serrer les écrous de blocage après le réglage ; se référer au tableau 3 des valeurs indicatives de couple de serrage, et appuyez sur n'importe quel couvercles de protection.

ATTENTION

Utiliser uniquement les actionneurs RC sur des vannes. L'usage de leviers, crémaillères et dispositifs similaires pour transmettre un mouvement sans équipement de protection est déconseillé ; **risque de coincement dans l'ouverture de vanne si un système compensateur n'est pas installé.**

SUPPORT D'UTILISATION

Support d'utilisation accepté : fluides non toxiques (du groupe 2, selon les directives 2014/68/UE). Sur les actionneurs SR, le boîtier à ressort, soufflant à travers l'une des ouvertures, ne doit pas être exposé à l'air pour éviter tout risque de corrosion. Pour plus d'informations, consultez les instructions supplémentaires.

RACCORDEMENT DES FLUIDES

Voir l'étiquette de l'actionneur pour le schéma de raccordement.

Fig. 4 montre la version standard du RC210-RC88.

COMMANDE MANUELLE, M1

L'arbre de l'actionneur est tourné dans le même sens que la commande manuelle. Si l'actionneur a été utilisé en mode manuel, un retour au point mort/arrêt doit être effectué avant toute nouvelle opération électromécanique. **Toute opération manuelle doit s'effectuer sur des actionneurs ventilés.**

Point mort/Auto, M1 (fig. 1)

Avec la tige (51) au point mort, le piston (Pos. 10M) peut se déplacer librement et l'actionneur peut fonctionner en position pneumatique. La fig. 1 montre un actionneur à double effet (DA), en position "ouverte" ou un actionneur à simple effet (SR), en position "fermée".

Réglage position Fin de course, M1 (fig. 2)

M1 àu point mort/arrêt correspond à d blocage en position Fin de course.

DA/SRF : réglage de la position fermette de vanne.

SR : réglage de la position ouverte de vanne.

Valeur de correction : +3° / -90° par rapport à la position Fin de course

IT

INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE

Tutti i tipi di attuatori possono essere montati in varie posizioni, a.e. orizzontali, verticali o inclinati. Quando il montaggio viene effettuato su una valvola, assicurarsi che l'albero dell'attuatore ed il gambo della valvola siano centrati e che ci sia un gioco di 0,5–2 mm tra l'albero e la boccia di comando a seconda della pressione dell'attuatore. Dopo il montaggio, può essere necessario regolare l'angolo di torsione dell'attuatore. La **forza di torsione applicata per serrare i contrattodi e i liti dovrà essere conforme alla tabella 1 e 3.**

Gli attuatori DA e SRF possono, come standard, essere regolati sulla posizione della valvola "chiusa" e gli attuatori SR sulla posizione "aperta". La regolazione si effettua allentando il contrattodo (Fig. 5) sulla piastra all'estremità, dopodiché bisogna ruotare la vite di regolazione in senso orario per ridurre ed in senso antiorario per aumentare il moto rotatorio. Il grado di regolazione è ±3°. Gli RC/CC 220, 240, 260 e 280 hanno due vite di regolazione. L'RC88 ha quattro vite di regolazione. **È importante che tutte le viti siano a contatto con il loro rispettivo pistone.**

Gli attuatori RC265-DA e -SR possono essere regolati sulla posizione della valvola "chiusa" e "aperta" nel proprio standard. La regolazione può essere effettuata togliendo il coperchio protettivo a pressione (Fig. 5) (non si applica alla versione per alte temperature), posizionato sul lato destro dell'attuatore e visibile dal lato del collegamento dell'aria, ed allentando il contrattodo. Le vite di regolazione possono essere avvitate o svitate per regolare le posizioni "chiusa" e "aperta". Notare che l'attuatore può essere pressurizzato durante la regolazione, ma la vite di regolazione deve essere libera dall'anello di bloccaggio. Dopo la regolazione, serrare i contrattodi (vedere la tabella 3 delle torsioni) e premere su uno dei coperti di protezione.

AVVERTENZE

Gli attuatori RC possono essere utilizzati solo come attuatori per valvole. Non è possibile utilizzare leve, rack e simili per trasmettere il movimento senza un equipaggiamento protettivo. **Rischio di rimanere impigliati nell'apertura della valvola se non sono state installate valvole di assetto test.**

MEZZO DI FUNZIONAMENTO

Mezzo di funzionamento accettato: fluidi non pericolosi (gruppo 2 secondo la direttiva 2014/68/UE).

L'allungamento della molle sugli attuatori SR, che si apre attraverso una delle porte, non deve essere a contatto con atmosfere corrosive. Per maggiori informazioni, consultare le istruzioni supplementari.

MEZZI DI COLLEGAMENTO

Fare riferimento all'etichetta presente sull'attuatore per lo schema dei collegamenti.

La Figura 4 illustra la versione standard del RC210-RC88.

MECCANISMO MANUALE, M1

L'albero dell'attuatore è girato nella stessa direzione del volantino. Quando l'attuatore è stato fatto funzionare manualmente, prima che si possa tornare ad effettuare il funzionamento a distanza bisogna che ci sia un ritorno alla posizione neutra/auto. **Tutte le operazioni di funzionamento manuale devono avvenire su attuatori ventilati.**

Posizione neutra/Auto, M1 (Fig. 1)

Con il gambo (51) in posizione neutra, il pistone (Pos. 10M) si può muovere liberamente e l'attuatore pu essere fatto funzionare in modalità pneumatica. La figura 1 mostra un attuatore a doppia azione, DA, in posizione "aperta" o un attuatore ad azione singola, SR, in posizione "chiusa".

Regolazione della posizione finale, M1 (Fig. 2)

M1 in posizione neutra/auto funziona come un fermo della posizione finale.

DA/SRF: regolazione della posizione della valvola chiusa.

SR: regolazione della posizione della valvola aperta.

Grado di regolazione: +3° / -90° in relazione alla posizione finale.

GR

ΠΡΟΒΟΛΕΪΖΗ ΚΑΙ ΠΥΘΜΙΪ

Όλoι τoι είδη ενεργητικών μηχανών να στερεωθούν σε διάφορες θέσεις δηλ. οριζώντια, κατακόρυφα ή υπό γωνία. Κάθε και οριζώντια. Όταν τοποθετήτε έναν ενεργητική σε μία βαλβίδα, βεβαιωθείτε ότι ο άξονας ενεργητικής και ο στέλεχος βαλβίδας έχουν κεντραριστεί και ότι υπάρχουν 0,5 έως 2 χιλιοστά μεταξύ του άξονα και του διακτύλιου κώνιας, ανάλογα με το μέγεθος του ενεργητικής. Μετά την τοποθέτηση, ίσως να είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε τη γωνία προεξοχή του ενεργητικής. **Ο ροπήι στρέψεως για τα πελάτες και τις βίδες κλειδώσεως θα πρέπει να συμμορφών με τον πίνακα 1 και 3.**

Ο ενεργητικής DA και SRF μηχανών, ως πρότυπο χαρακτηριστικό, να ρυθμιστούν σε «κλειστή» θέση (κλειστό) ή στην «ανοιχτή» θέση (βαλβίδας). Η ρύθμιση γίνεται αν ξεσφίριζε το πελάτι κλειδώσεως (Fig. 5) στην άκρη πλάκια, και έπειτα σφίριζε τη βίδα ρύθμισης δεξιάτροφα για μειώνονη και αριστερότροφα για αυξημένη περιφορική κίνηση. Οι μοίρες ρύθμισης είναι ±3°. Οι RC/CC 220, 240, 260 και 280 διαθέτουν δύο βίδες ρύθμισης. Ο RC88 διαθέτει τέσσερις βίδες ρύθμισης. **Είναι σημαντικό όλα οι βίδες να βρισκονται σε επαφή με το αντίστοιχο πιστόνι τους.**

Οι RC265-DA, -SR και -SRF μηχανών να ρυθμιστούν σε «κλειστή» και «ανοιχτή» θέση βαλβίδας στο πρότυπο σχέδιο. Η ρύθμιση μπορεί να εκπληχθεί αν αφαιρέσετε το προστατικό προστατευτικό κάλυμμα (Fig. 5) (δεν εφαρμόζεται στην έκδοση υψηλής θερμοκρασίας), το οποίο είναι τοποθετημένο στη δεξιά πλευρά του ενεργητικής και φαίνεται από την πλευρά σύνδεσης αέρα, και ξεσφίριζε το πελάτι κλειδώσεως. Μπορείτε να βιδώσετε ή να ξεβιδώσετε τις βίδες ρύθμισης προκειμένου να ρυθμίσετε την «κλειστή» και την «ανοιχτή» θέση. Παρεκτός από να σφικτρώσει ότι, κατά τη ρύθμιση, μπορεί να ασκήσει πίεση στον ενεργητικής, αλλά η βίδα ρύθμισης θα πρέπει να μένει απελευστίστη από το δακτύλιο ασφαλείας. Σφίριζε τα πελάτι κλειδώσεως μετά τη ρύθμιση, ανατρέξτε στον πίνακα ποτών 3 και τις τιμές του προστατευτικού καλύμματος.

ΠΡΟΒΟΛΕΪΟΪΣΗ

Ο ενεργητικής RC πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ως ενεργητικής σε βαλβίδες. Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μοχλούς, ράβδες και παρόμοια εξάρτηματα χωρίς προστατευτικό εξοπλισμό για να μετουλώσει κίνηση. **Υπάρχει κίνδυνος να τρυπηθεί από τη σπείρα τις βαλβίδας όταν ελαττώσει βαλβίδας που δεν έχουν εγκατασταθεί.**

ΜΕΘΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αποδοτικό μέθο λειτουργίας: Ανέκλινα ρευστά (ομάδα 2 σύμφωνα με την Οδηγία 2014/68/ΕΕ). Το περιβάλλον κλιματικό στην ενεργητικής ΤΖ, το οποίο «απαθεί» μέσω μιας από τις θύρες, δεν θα πρέπει να είναι συν-δεκτικό με διαβρωτικές ατμόσφαιρα. Για πιο πληροφορίες πληροφορίες, ανατρέξτε στις πρόσθετες οδηγίες.

ΣΥΝΔΕΪΞΗ ΜΟΝΤΕΛ

Ανατρέξτε στην ενότητα του ενεργητικής για το διάγραμμα συνδέσεων.

Στο σχήμα 4 παρουσιάζονται η τυπική διάδοση του RC210-RC88.

ΜΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΡΑΚΑΜΩΪ, M1

Ο άξονας ενεργητικής περιστρέφεται προς την ίδια κατεύθυνση με τον τροχό χροός. Όταν έχει θέσει τον ενεργητικής σε λειτουργία μη αυτόματα, πρέπει να τον επιστρέψετε στην ουδέτερη θέση/αυτόματο πριν μπροστά να εκτελεστεί ξανά αποκραμωμένη λειτουργία. **Κάθε μη αυτόματη λειτουργία πρέπει να γίνεται σε εξεπριωμένους ενεργητικής.**

Ουδέτερη θέση/Αυτόματο, M1 (Εικόνα 1)

Όταν το στέλεχος (51) βρίσκεται σε ουδέτερη θέση, το πιστόνι (Θέση 10M) μπορεί να κινείται ελεύθερα και ο ενεργητικής να λειτουργεί με άερα. Η άερα 1, αποκλειάζει έναν ενεργητικής δηλής δράσης, DA, σε «ανοιχτή» θέση ή ένα ενεργητικής μονής δράσης, SR, σε «κλειστή» θέση.

Ρύθμιση κροής θέσης, M1 (Εικόνα 2)

Το M1 σε ουδέτερη θέση/αυτόματο λειτουργεί ως αναστολή κροής θέσης.

DA/SRF: Ρύθμιση κροής θέσης βαλβίδας.

SR: Ρύθμιση ανοικτής θέσης βαλβίδας.

Μοίρες ρύθμισης : +3° /-90° σε σχέση με την κροία θέση.

FI

ASENENN JA KÄYTTÖOHJE

Kaikki toimilaitteet työtään asennetaan kaikkien asentoihin. Is. vaaka-asentoon, pystyasentoon tai vinoon. Asennessa laiteetta venttiilin varmista että laiteella vääntökäppäsen ja venttiilin karta ovat keskittely toisiinsa näkkyä. Käyttöössä asennettomissa laitteissa etää vääntökäppäsen ja karta välillä jäät 0.5-2 mm välys riippuen laiteen koosta. Asennuksen jälkeen voi olla tarpeen säätää toimilaitteen säätäennot. **Lukumutterit ja säätöruuvit kirtsymomenttien on oltava taukoissa 1 ja 3 mukaisia.**

DA- ja SRF-laitteissa on vakiona kirtsymomenttien säätö. SR-laitteissa vastavastat asetuksemien säätö. Toimenpiteet säätäennot säädettävässä: Löysätä pääteilyä vasten olevia lukumuttereita (kuva 5). Käännättämällä säätöruuvia myötäpäivään yhdenee laiteella vääntökiekko. Vastapäivään käännättämällä pitenee vääntökiekko. Säätöalue on ±3°. RC/CC220, 240, 260 sekä 280-laitteissa on kaksi säätöruuvia. RC88-laitteissa on neljä säätöruuvia (neilmääntämät). **On tärkeää, että kaikki ruuvit ovat kosketuksissa vastavastain määntiin.**

RC265-DA/SR ja SRF-laitteissa on säätäennot säätö vakiona molempiin suuntiin. Toimenpiteet säätäennot säädettävässä: Irrota pääteilyt (kuva 5) (ei koske korkean lämpötilan versioita) alureunassa olevia suojakäppäsen. Löysäykä lukumutterit/ruuvit. Säätöruuvia voi nyt säätää sekä kätti- että kääntäennot. Laiteella säätöruuvia näitä painettomissa tiloissa joten säätötoimenpiteet voidaan tehdä myös käyten aikana. Lukitte säätöruuvia lukumuttereilla. (momenttilukitus 3). Paina mahdolliset suojat paikalleen.

VAROITUS—

RC-toimilaitetta tulee käyttää vain venttiiliden toimilaitteilla. Vajua, telineitä tai muita vastaväsa välineitä ei saa käyttää ikäänkään sirttiin ilman suojavärsuusta. **Puristumisaavaara venttiililukossa, kun testikäytetään ei-asennettuja venttiileitä.**

KÄYTTÖAINE

Käyttökäyttöaine. Vaarattomat kaasut ja nesteet (direktiivi 2014/68/UE, ryhmä 2). Eräpuuhdasta ympäristöilmaa ei saa päästää SR-laitteen puusukeloeton. Löydät tarkemmat tiedot lisäohjeista.

MEDIAN LIITTÄMINEN

Välilyöntien välikomponenttien säätämisen tarasta.

Kuvasssa 4 näkyy RC210-RC88:n välikomponentit.

RC-toimilaitteet voidaan käyttää pneumatisesti. Kuvasssa 1 on kaksitoiminen DA-laite aukiasennossa ja yksitoiminen SR-laite aukiasennossa.

Päätyasennot/Automattinen, M1 (Kuva 1)

RC210-RC88:n karta (51) on neutraalissa asennossa. M1 voidaan käyttää vapaasti, kun on suljettu kiertävä voima. Kiertävä voima ei vaikuta laitteeseen, ja sen avulla on mahdollista säätää laitteiden väliä.

DA/SRF-laitteissa voidaan tilin säätää venttiilin kirtsymomenttia. SR-laitteissa on aukiasennon säätö mahdollista. Säätöalue: +3°/–90°.

DŌÄSRF manuelle A (fig. 3A)

DA/SRF : la commande manuelle (46) est tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La tige (51) et le piston (10M) sont comprimés vers l'intérieur. La vanne s'ouvre.

SR : la commande manuelle est tournée dans le sens des aiguilles d'une montre. La tige et le piston sont comprimés vers l'intérieur. La vanne se ferme.

Opération manuelle B (fig. 3B)

DA/SRF : la commande manuelle est tournée dans le sens des aiguilles d'une montre. La tige et le piston sont tirés vers l'extérieur. La vanne se ferme.

SR : la commande manuelle est tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La tige et le piston sont tirés vers l'extérieur. La vanne s'ouvre.

ACTIONNEURS CONVERTIBLES

- Tous les actionneurs DA (double effet) peuvent être convertis en actionneurs SR (appelé par ressort) en ajoutant des kits de conversion ressort.
- Tous les actionneurs SR peuvent être convertis en SRF et vice versa.

La conversion des actionneurs ne peut être effectuée que par des techniciens agréés et conformément aux instructions.

ENTRETIEN

Les actionneurs RC sont lubrifiés en permanence et un ajout d'huile n'est généralement pas nécessaire. Cependant, pour des actionneurs réalisant 100 000 cycles d'opération ou plus en supportant des charges très lourdes, un graissage par brouillard d'huile est recommandé. Il convient de toujours consulter un technicien agréé et de suivre les instructions avant la lubrification.

DONNÉES TECHNIQUES

Nombre de cycles d'opération garanti : Tableau 2

Pression de l'air maximale : Voir l'étiquette de l'actionneur

Volume pressurisé maximum : Voir l'étiquette de l'actionneur

Température de surface : Tableau 5 (Les certifications IECEx et ATEX ne s'appliquent pas au RCC)
Les besoins en matériel requièrent selon les directives 2014/68/EC (PED) sont définis par analyse PMA des composants accessoires inclus.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Maintenez l'actionneur sous emballage d'origine jusqu'à son utilisation. Les actionneurs doivent être stockés à température ambiante et protégés de la poussière et de l'humidité. Les raccords pneumatiques doivent être bouchés. En cas d'entreposage de longue durée, les actionneurs doivent être manœuvrés une fois par trimestre.

Nous nous réservons le droit d'effectuer toute modification sans préavis.

CONDITIONS PARTICULIÈRES D'UTILISATION

- L'actionneur peut être équipé d'un raccourci filtrant classé IP 6X vissé dessus.
- L'actionneur ne doit présenter aucune coupe de puissance pendant son fonctionnement normal et lors d'un dysfonctionnement attendu.
- Éviter les chocs ou les frotements dans les pièces de l'équipement contenant des métaux légers.
- Éviter les charges électrostatiques dans des zones potentiellement explosives – ne pas polir/frotter les surfaces non conductives avec un chiffon sec.
- Pour les actionneurs pneumatiques, le fluide de fonctionnement doit avoir un point de rosée d'au moins 10 °C en dessous de la température ambiante minimale de fonctionnement et les contaminants ne doivent dépasser la classe 5 selon la norme ISO 8573-1:2010.
- La classe de température de l'équipement dépend des différentes températures ambiantes spécifiées dans les tableaux 5 et 6.

Funktionamiento manual A (Fig. 3A)

DA/SRF: el volantino (46) viene fto girare en sentido antiorario. El gambo (51) y el pistono (10M) vengono premuti verso l'interno. La valvola si apre.

SR: il volantino viene fatto girare in senso orario. Il gambo e il pistone vengono premuti verso l'interno. La valvola si chiude.

Funktionamiento manuelle B (Fig. 3B)

DA/SRF: el volantino viene fatto girare in senso orario. Il gambo e il pistone vengono tirati verso l'esterno. La valvola si apre.

SR: il volantino viene fatto girare in senso antiorario. Il gambo e il pistone vengono tirati verso l'esterno. La valvola si chiude.

CONVERSIONE DEGLI ATTUATORI

- Tutti gli attuatori DA (a doppia azione) possono essere convertiti in attuatori SR (ritorno a molla) mediante l'aggiunta di kit di conversione a molla.
- Tutti gli attuatori SR possono essere convertiti in SRF e viceversa.

La conversione degli attuatori deve essere effettuata esclusivamente da tecnici autorizzati e secondo le istruzioni.

MANUTENZIONE

Gli attuatori RC sono lubrificati in modo permanente e normalmente non è richiesta un'ulteriore lubrificazione. Tuttavia, per attuatori che effettuino 100.000 cicli operativi o più sotto un carico molto pesante, si consiglia una lubrificazione a nebbia d'olio. Consultare sempre un tecnico autorizzato e seguire le istruzioni parti della lubrificazione.

DATI TECNICI

Numero garantito di cicli operativi: tabella 2

Pressione d'aria massima: fare riferimento all'etichetta dell'attuatore

Volume pressurizzato massimo: fare riferimento all'etichetta dell'attuatore

Temperatura di superficie: tabella 5 (AI RCC non si applicano le certificazioni IECEx e ATEX)

I requisiti sui materiali secondo la direttiva 2014/68/UE (PED) sono soddisfatti attraverso l'analisi PMA dei materiali inclusi.

TRASPORTO E IMMAGAZZINAGGIO

Conservare l'attuatore nell'imballaggio originale prima dell'uso. Gli attuatori devono essere conservati a temperatura ambiente, al riparo da sporcizia e umidità. I raccordi pneumatici devono essere tappati. In caso di stoccaggio prolungato, far funzionare l'attuatore ogni tre mesi.

Si riserviamo il diritto di apportare delle modifiche senza preavviso.

CONDIZIONI SPECIFICHE PER L'USO

1. L'attuatore può disporre di tappo filtrante con IP6X avvitato sull'attuatore.

2. L'attuatore non deve presentare strati di polvere durante il funzionamento normale per non comprometterne il corretto funzionamento.

3. Evitare urti o sfregamenti con parti dell'attrezzatura composta da metalli leggeri.

4. Evitare scariche elettrostatiche in ambienti potenzialmente esplosivi: non lucidare/sfregare superfici non conduttive con panni asciutti.

5. Per l'attuatore pneumatico, il mezzo d'esercizio deve avere un punto di rugiada di almeno 10° °C al di sotto della temperatura operativa minima e i contaminanti non devono superare la Classe 5 ai sensi della ISO 8573-1:2010.

6. La classe di temperatura dell'attrezzatura dipende dalla temperatura ambiente specificata nelle Tabelle 5 e 6.

Μη αυτόματη λειτουργία A (Εικ. 3Α)

DA/SRF: Ο τροχός χροός (46) περιστρέφεται αριστερότροφα. Το στέλεχος (51) και το πιστόνι (10M) πιέζονται προς τα μέσα. Η βαλβίδα ανοίγει.

SR: Ο τροχός χροός περιστρέφεται δεξιάτροφα. Το στέλεχος και το πιστόνι πιέζονται προς τα μέσα. Η βαλβίδα κλείνει. Β.

Μη αυτόματη λειτουργία Β (Εικ. 3Β)

DA/SRF: Ο τροχός χροός περιστρέφεται δεξιάτροφα. Το στέλεχος και το πιστόνι αποσύρονται προς τα έξω. Η βαλβίδα κλείνει.

SR: Ο τροχός χροός περιστρέφεται αριστερότροφα. Το στέλεχος και το πιστόνι αποσύρονται προς τα έξω. Η βαλβίδα ανοίγει.

ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

- Όλοι οι ενεργητικής DA (απόλης δράσης) μπορούν να μετατραπούν σε ενεργητικής SR (επιστροφής κίνησης) με την προσθήκη κτ μετατροπής κίνησης.
- Όλοι οι ενεργητικής SR μπορούν να μετατραπούν σε SRF και αντίστροφα.

Η μετατροπή των ενεργητικών μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς και σύμφωνα με τις οδηγίες.

ΣΥΝΤΡΗΪΞΗ

Οι ενεργητικής RC λειτουργούν μόνιμα και συνήθως δεν απαιτείται πρόσθετη λίπανση. Ωστόσο, για ενεργητικής που εκτελούν 100.000 ή περισσότερους κύκλους λειτουργίας υπό πολύ βαρύ φορτίο, συνιστάται λίπανση με ψεκασμό αεροσπρέι. Πριν από τη λίπανση, να συμβουλευτείτε πάντα έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό και να τηρήτε τις οδηγίες.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Εγγυημένος αριθμός κύκλων λειτουργίας: Πίνακας 2
Μέγιστη πίεση αέρα: Ανατρέξτε στην ενότητα του ενεργητικής
Οι μέγιστες όγκοι αέρα που μπορεί να αντεπεξεύρεται στην ενότητα του ενεργητικής
Θερμοκρασία επιφάνειας: Πίνακας 5 (Η πιστοποίηση IECEx και ATEX δεν ισχύει για το RCC)
Οι απαιτήσεις υλικού της Οδηγίας 2014/68/EE (PED) ικανοποιούνται με ανάλυση PMA των συμπεριλαμβανομένων υλικών.

ΜΕΤΑΘΡΟΠΑ ΚΑΙ ΑΠΟΚΟΜΩΞΗ

Κρατήστε τον ενεργητικής στην αρχική του σκευασία μέχρις ότου έρθει η στιγμή να τον χρησιμοποιήσετε. Οι ενεργητικής πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία δωματίου και να προστατεύονται από τη σκόνη και την υγρασία. Ο συνδέσμος αέρα πρέπει να φέρουν τάπες. Σε περίπτωση μακροχρόνιου αποθηκεύσε, οι ενεργητικής πρέπει να πιέζονται σε λειτουργία ανά τρίμηνο.

Διατηρούμε το δικαίωμα να τροποποιήσουμε χωρίς προηγουμένη ειδοποίηση.

ΕΙΔΙΚΕ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Ο ενεργητικής μπορεί να εξοπλιστεί με βίωμα φίλτρου IP 6X που βιδώνεται στον ενεργητικής.
- Ο ενεργητικής δεν πρέπει να έχει στρώματα σκόνης κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας του